

**Задача 1.**

Японский язык использует две азбуки: одну для исконно-японских слов, другую для заимствований из европейских языков {A}.

Буквы японских азбук соответствуют слогам вида «гласный» или «согласный-гласный» {B}, имеются также символы для конечнослогового *n* {C}.

Звонкость согласного звука обозначается двумя чёрточками сверху справа от основного знака {D}.

Слоговые знаки:

звуковое значение	исконно-японские слова (хирагана)	заимствованные слова (катакана)
a		ア
e	え	エ
u	う	
ka	か	
ki	き	
ko	こ	コ
ku, gu	く	ク, グ
ma		マ
me		メ
mi	み	ミ
n	ん	ン
no	の	
ra	ら	ラ
re		レ
ri	り	
ro		ロ
ru		ル
sa	さ	
su, zu	す, ず	ス
ta, da	た	タ, ダ
to, do	と, ど	ト
ya	や	

При передаче заимствований происходят следующие изменения:

сочетания согласных разбиваются гласным *u* {E}, и тот же гласный вставляется после согласных на конце слова {F}; этого не происходит лишь в случае, если первый согласный сочетания (или последний согласный слова) — *n* {G}

все *l* заменяются на *r* {H}

двойные согласные заменяются одиночными {I}

Ответы на задания (ответ засчитывается только при условии верного выбора азбуки и верного написания всех символов, включая наличие или отсутствие знака для звонкости, равно как и точной транскрипции; при наличии хотя бы одной ошибки ответ не засчитывается):

うえの {J}	ueno	Уэно (район Токио)
みかど {K}	mikado {L}	микадо (японский император)
やくざ {M}	yakuza {N}	якудза (японская мафия)
ロンドン {O}	rondon {P}	Лондон
メダル	medaru {Q}	медаль {R}
エゴイズム	egoizumu {S}	Эгоизм

Заключительный тур Олимпиады №68 из Перечня на 2015-2016 учебный год  
Конкурс по лингвистике. Критерии проверки.

タンゴ {T}	tango {U}	танго (латиноамериканский танец)
たんご {V}	tango {W}	танго («праздник мальчиков» — один из традиционных японских праздников)
グラム {X}	guramu	Грамм

Запись в транскрипции dz вместо z не засчитывалась.

Задача считается **решённой полностью**:

A + BC + D + EFGHI + любые 13 из JKLMNOPQRSTUVWXYZ

Задача считается **частично решённой**:

A + любые 3 из EFGHI + любые 10 из JKLMNOPQRSTUVWXYZ

### Задача 2.

Структура географических названий на языке ро:

Buf — остров {A}	Часть света {D}	Первые две буквы названия латинским алфавитом {E}
Bur — река {B}	a — Азия	
Drad — страна {C}	e — Европа	
	i — Африка	
	o — Океания	
	u — Америка	

(для получения оценки {D} достаточно перечислить 4 части света из 5).

Ответ на задание 1: Аргентина — Draduar {F}, Волга — Burevo {G}, Куба — Bufucu {H}, Конго (река) — Buriko {I}, Конго (страна) — Dradiko {J}, Корея — Dradako {K}, Нил — Burini {L}, Сицилия — Bufesi {M}, Янцзы — Buraya {N}.

Ответ на задание 2:

Dradaaf — Афганистан {O}

Bufima — Мадагаскар, Мадейра, Маврикий: {P}, если указан хотя бы один из островов.

Bufonze — Новая Зеландия {Q} (поскольку «обычное» название двусловное, здесь использована одна буква из первого слова и две буквы из второго).

Ответ на задание 3:

Алжир — Dradial {R}, Ганг — Buraga {S}, Лена — Burale {T}, Сербия — Dradese {U}.

Ответ на задание 4: Bugacas — это объект на S-, который находится между Азией и какой-то другой частью света, при том что аналогичный объект на P- (Bugacup) есть в Америке (за это объяснение ставится {V}). Очевидно, Bugacas — Суэцкий канал {W}, Bugacup — Панамский канал {X}.

Задача считается **решённой полностью**:

ABCDE + FGHIJKLMN + OPQ + любые 2 из RSTU + любой 1 из VWX

Задача считается **частично решённой**:

Любые 4 из ABCDE + любые 7 из FGHIJKLMN + любые 2 из OPQ + любые 2 из RSTU

### Задача 3.

Порядок: главное предложение — придаточное предложение {A}; в предложении порядок слов: сказуемое — подлежащее (— дополнение) {B}.

Глагол 'знает' в главном предложении выглядит как *naan*, в придаточном предложении — как *rumbèe*. {C}

Местоимение 'он' выглядит как *-ëng* и пишется слитно с глаголом {D}, местоимение 'его' — *la'anng* {E}.

Местоимения не могут относиться к существительным в том же (сложноподчинённом) предложении, вместо этого существительные повторяются: как в случае, когда по-русски местоимение 'его/её' в придаточном предложении относится к подлежащему главного {F}, так и тогда, когда по-русски местоимение 'себя' относится к подлежащему того же самого предложения {G}. Наконец,

**Конкурс по лингвистике. Критерии проверки.**

---

подлежащее придаточного предложения выражается обязательно, даже тогда, когда по-русски оно опускается при совпадении с подлежащим главного {H}.

**Задание 1:**

Naan me's ryulààa'z me's la'anng

**Учитель знает, что любит его {I}** («что учитель любит» — не засчитывать)

Nnahëng bguhty me's bxuuhahz

**Он говорит, что учитель убил священника {J}**

Rralloh zhyàa'p ryulààa'zëng bxuuhahz

**Девушка думает, что он любит священника {K}** («она» или отсутствие местоимения — не засчитывалось)

**Задание 2:**

Девушка думает, что убила себя **Rralloh zhyàa'p bguhty zhyàa'p zhyàa'p**

{L}: первые три слова; {M}: четвертое слово; {N}: пятое слово

Он говорит, что знает священника **Nnahëng rumbèe'ëng bxuuhahz**

{O}: первое и последнее слово; {P} выбор корня rumbèe' во втором слове; {Q} -ëng во втором слове

Он знает, что священник любит себя **Naanëng ryulààa'z bxuuhahz bxuuhahz**

{R}: выбор корня naan; {S} -ëng; {T}: второе и третье слово; {U} четвертое слово.

**Задание 3.** У русского предложения *Учитель думает, что священник любит его* два перевода:

(1) Rralloh me's ryulààa'z bxuuhahz me's {V}, если в русской фразе местоимение *его* относится к подлежащему главного предложения *учитель* {W}.

(2) Rralloh me's ryulààa'z bxuuhahz la'anng {X}, если местоимение *его* указывает на кого-то, в предложении не упомянутого {Y}.

Задача считается **решённой полностью**:

Любой 1 из AB + любой 1 из DE + любые 2 из FGH + любые 2 из IJK + любые 8 из LMNOPQRSTU + VWXY

Задача считается **частично решённой**:

Любой 1 из AB + любой 1 из FGH + любые 2 из IJK + любые 6 из LMNOPQRSTU + любые 2 из VWXY